



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SIXTH YEAR

**562**<sup>nd</sup> MEETING: 17 OCTOBER 1951  
562<sup>ème</sup> SEANCE: 17 OCTOBRE 1951

---

SIXIEME ANNEE

## CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

FLUSHING MEADOW, NEW YORK

---

### TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/562) . . . . .	1
System of interpretation . . . . .	1
Adoption of the agenda . . . . .	1
Complaint of failure by the Iranian Government to comply with provisional measures indicated by the International Court of Justice in the Anglo-Iranian Oil Company case (S/2357) ( <i>continued</i> ) . . . . .	1

### TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/562) . . . . .	1
Système d'interprétation . . . . .	1
Adoption de l'ordre du jour . . . . .	1
Plainte contre le Gouvernement de l'Iran pour non-observation des mesures conservatoires indiquées par la Cour internationale de Jus- tice dans l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company (S/2357) ( <i>suite</i> ) . . . . .	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

*All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

*Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.*

## FIVE HUNDRED AND SIXTY-SECOND MEETING

Held at Flushing Meadow, New York, on Wednesday, 17 October 1951, at 10.45 a.m.

## CINQ CENT SOIXANTE-DEUXIEME SEANCE

Tenue à Flushing Meadow, New-York, le mercredi 17 octobre 1951, à 10 h. 45.

*President:* Mr. J. C. MUNIZ (Brazil).

*Present:* The representatives of the following countries: Brazil, China, Ecuador, France, India, Netherlands, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

### Provisional agenda (S/Agenda/562)

1. Adoption of the agenda.
2. Complaint of failure by the Iranian Government to comply with provisional measures indicated by the International Court of Justice in the Anglo-Iranian Oil Company case (S/2357).

### System of interpretation

1. The PRESIDENT: If there are no objections, we shall have the same system of interpretation which both sides have been using. There will be both simultaneous and consecutive interpretations of the statements of members of the Council and only simultaneous interpretations of the statements of representatives of States not members of the Council.

*It was so decided.*

### Adoption of the agenda

*The agenda was adopted.*

**Complaint of failure by the Iranian Government to comply with provisional measures indicated by the International Court of Justice in the Anglo-Iranian Oil Company case (S/2357) (continued)**

*At the invitation of the President, Mr. Ali Gholi Ardalan, representative of Iran, took a place at the Security Council table.*

2. The PRESIDENT: The parliamentary situation at the outset of our debate is as follows.

3. The Security Council has before it the revised United Kingdom draft resolution [S/2358/Rev.1]. To this draft resolution, amendments [S/2379] were presented [561st meeting] by the representatives of India and Yugoslavia. The representative of China [561st meeting] offered several suggestions for the consideration of the authors of these amendments.

*Président:* M. J. C. MUNIZ (Brésil).

*Présents:* Les représentants des pays suivants: Brésil, Chine, Equateur, France, Inde, Pays-Bas, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/562)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Plainte contre le Gouvernement de l'Iran pour non-observation des mesures conservatoires indiquées par la Cour internationale de Justice dans l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company (S/2357).

### Système d'interprétation

1. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Si personne n'y voit d'inconvénient, nous conserverons le double système d'interprétation utilisé jusqu'à présent. Il y aura interprétation simultanée et consécutive des déclarations faites par les membres du Conseil et interprétation simultanée seulement des déclarations faites par les représentants d'Etats qui ne sont pas membres du Conseil.

*Il en est ainsi décidé.*

### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

**Plainte contre le Gouvernement de l'Iran pour non-observation des mesures conservatoires indiquées par la Cour internationale de Justice dans l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company (S/2357) (suite)**

*Sur l'invitation du Président, M. Ali Gholi Ardalan, représentant de l'Iran, prend place à la table du Conseil.*

2. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): La situation, du point de vue des débats, au début de notre séance, est la suivante.

3. Le Conseil de sécurité est saisi du projet de résolution révisé du Royaume-Uni [S/2358/Rev.1]. Les représentants de l'Inde et de la Yougoslavie ont proposé [561ème séance] des amendements [S/2379] à ce projet de résolution. Le représentant de la Chine a soumis plusieurs suggestions [561ème séance] aux auteurs de ces amendements pour examen.

4. The representative of Iran has contended since the beginning of our deliberations [559th meeting] that the Security Council should declare itself incompetent to consider and discuss the question by virtue of Article 2, paragraph 7, of the Charter, which bars any organ of the United Nations from intervening in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State and from requiring Member States to submit such matters to settlement under the Charter.

5. The representative of the USSR [559th, 561st meetings] has also strongly asserted the incompetence of the Security Council to deal in any form or manner with the question under consideration.

6. The representatives of India, Yugoslavia and China, when offering their amendments and suggestions, declared that said amendments and suggestions, if accepted and incorporated in the United Kingdom draft resolution, would make that draft acceptable, for in that case it would not prejudice the question of competence.

7. It might be useful to point out in this connexion that the Security Council has never before been confronted with a formal motion to the effect that it should declare itself incompetent to deal with any particular question. Although in several instances members have raised in their statements the exception of incompetence under Article 2, paragraph 7, of the Charter, the Council has always felt that the matter of competence should be considered and decided upon within the framework of a given draft resolution before the Security Council.

8. For instance, when the Council was discussing the Indonesian question and some delegation raised objection to the specific competence of the Council to discuss that issue, the presiding officer, Faris El-Khoury Bey of Syria, had the opportunity of calling for further discussion on a certain proposal and of suggesting the course which was tacitly accepted by the Security Council. I quote his words [172nd meeting]:

"The vote on that proposal will, after all, reveal the views of the members on the question of competence. Those who believe that the matter is within the competence of the Council may vote affirmatively or negatively on the Australian resolution; however, those who believe that the matter is outside the competence of the Council will certainly vote against the resolution."

9. Such an approach to the question of competence recognizes that the Council will not be able to determine whether it is competent or not to deal with the specific question on its agenda unless it has thoroughly investigated the matter and is actually called upon to decide on any particular course of action under the Charter. This derives from the fact that, before the question of competence is decided, the Security Council still has the power to call upon the parties to seek, of their own accord, a peaceful settlement of their dispute. The purpose of the President is only to indicate the

4. Le représentant de l'Iran a, depuis le début de nos délibérations [559ème séance], soutenu que le Conseil de sécurité devrait se déclarer incompétent pour examiner et discuter la question, cela en vertu du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte qui interdit aux organes de l'Organisation des Nations Unies d'intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat et n'oblige pas des Etats Membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la Charte.

5. Le représentant de l'URSS [559ème, 561ème séances] a lui aussi fortement insisté sur le fait que le Conseil de sécurité était incompétent pour s'occuper sous une forme quelconque et de quelque manière que ce soit de la question qui nous est soumise.

6. Les représentants de l'Inde, de la Yougoslavie et de la Chine, au moment où ils ont présenté leurs amendements et leurs suggestions, ont déclaré que ces amendements et suggestions, s'ils étaient acceptés et incorporés dans le projet de résolution du Royaume-Uni, rendraient ce projet acceptable, car dans ce cas, le projet ne préjugerait pas la question de la compétence.

7. Il est bon de faire observer à ce propos que le Conseil de sécurité n'a jamais été saisi d'aucune proposition formelle tendant à ce qu'il se déclare incompétent pour s'occuper d'une question. Bien que des membres du Conseil aient en diverses occasions soulevé dans leurs déclarations l'exception d'incompétence, en invoquant le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, le Conseil a toujours estimé que la question de la compétence devait être examinée et tranchée dans le cadre d'un projet de résolution présenté au Conseil.

8. Ainsi, lorsque le Conseil examinait la question indonésienne et qu'une des délégations avait dit estimer que le Conseil n'était pas compétent pour examiner cette question, le Président, qui était alors Faris El-Khoury Bey, représentant de la Syrie, a demandé que la discussion d'une proposition se poursuive, et a suggéré une ligne de conduite qui a été acceptée tacitement par le Conseil de sécurité. Je cite ce qu'il a dit [172ème séance]:

"Le vote du Conseil sur cette proposition fera, en somme, connaître l'opinion des membres sur la question de compétence. Ceux qui estiment que la question relève de la compétence du Conseil peuvent accepter ou repousser la résolution australienne, mais ceux qui croient que la question dépasse la compétence du Conseil voteront certainement contre la résolution."

9. Cette façon d'envisager la question de la compétence revient à reconnaître que le Conseil n'est pas en mesure de déterminer s'il est compétent ou non pour s'occuper d'une question précise inscrite à son ordre du jour, avant qu'il n'ait étudié la question à fond et qu'il ne soit effectivement invité à se prononcer sur une ligne de conduite déterminée conformément aux termes de la Charte. Cela résulte du fait qu'avant que la question de la compétence ne soit tranchée, le Conseil de sécurité conserve la faculté de demander aux parties de rechercher, par elles-mêmes, un règlement pacifique du

general trend of the Security Council in the light of its past decisions when confronted with an objection to its competence.

10. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): Having reflected on the situation overnight, my delegation now is prepared, though with the greatest reluctance, to accept the amendments put forward jointly in the names of the Indian and Yugoslav delegations. Our draft resolution will consequently be redrafted to that effect and a revised version circulated.

11. I may say at once, however, that if they were put forward officially, which I am not certain has been done, we could not possibly willingly accept the amendments suggested by the representative of China. The effect of those amendments, as we see it, would be to reduce the meaning and force of the draft resolution practically to zero.

12. Mr. QUEVEDO (Ecuador) (*translated from Spanish*): Unless I am mistaken, this is the first time that the Security Council has dealt with a question essentially arising out of a dispute between a sovereign government and a foreign company. Consequently, the decision which we take will constitute an important precedent for future decisions of the Security Council.

13. Ecuador has not thus far maintained any diplomatic or economic relations with Iran, and it does maintain cordial, friendly and lasting relations with the United Kingdom, a Power which helped us to gain our independence and later initiated our country's progress with its technique and capital. Nevertheless, on problems like the one we are considering today, my Government must inevitably base its opinion on certain international instruments to which the American Republics, including Ecuador, are parties. In our view these agreements, together with other principles, form the basis for a just equilibrium and fair co-operation between the industrialized and non-industrialized countries, between a sovereign State and foreign capital and undertakings. I shall go on to cite literally, or almost literally, some of the rules and principles set forth in these inter-American international instruments — I have the actual texts with me — which in my view are related to a case such as this.

14. One of the rights of a State is to enact legislation, to manage its interests and to administer its services. A State has jurisdiction within its national boundaries over all its inhabitants, whether nationals or aliens. They are all equally under the protection and subject to the jurisdiction of the national authorities; and aliens may not claim other or greater rights than nationals. Equality with nationals is the maximum protection which aliens may demand under the positive legislation of States. No State or group of States may intervene, for any reason, either directly or indirectly, in the internal or external affairs of another State. Not only is the use of armed force forbidden but also any other form of intervention or any action designed to threaten a State or its political, economic or cultural life. No State may use or instigate the use of political or economic pressure to force another State to act against

différend. Mon but n'a été que d'indiquer quelle est en général l'attitude du Conseil de sécurité, compte tenu de décisions passées, lorsque sa compétence est contestée.

10. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Ayant réfléchi à la situation au cours de la nuit, ma délégation est actuellement disposée, bien qu'à contre-cœur, à accepter les amendements qui ont été proposés conjointement par les délégations de l'Inde et de la Yougoslavie. Notre projet de résolution sera remanié en conséquence et un texte révisé en sera distribué.

11. Je tiens cependant à dire dès à présent que, si les amendements proposés par le représentant de la Chine étaient présentés de façon formelle — et je ne suis pas sûr qu'ils l'aient été jusqu'à présent — il ne nous serait pas possible de les accepter, car, à notre avis, ils auraient pour effet de réduire pratiquement à néant le sens et la force de notre projet de résolution.

12. M. QUEVEDO (Equateur) (*traduit de l'espagnol*): Si je ne me trompe, c'est la première fois que le Conseil de sécurité est appelé à traiter d'une question qui procède essentiellement d'une controverse entre un gouvernement souverain et une compagnie étrangère. Qui plus est, la décision que nous prendrons constituera un précédent important pour les décisions futures du Conseil.

13. L'Equateur n'a pas entretenu jusqu'à présent de relations diplomatiques ni économiques avec l'Iran, mais il entretient des relations permanentes cordiales et amicales avec le Royaume-Uni qui l'a aidé à obtenir son indépendance et, ensuite, par un apport de connaissances techniques et de capitaux, a donné l'impulsion initiale à son développement. Cependant, l'opinion de mon gouvernement sur des problèmes tels que celui que nous étudions aujourd'hui se fonde, inéluctablement et automatiquement, sur certains instruments internationaux conclus par les Républiques américaines, et notamment par l'Equateur. A notre avis, ces instruments posent, à côté d'autres principes, la base d'un juste équilibre et d'une coopération équitable entre les pays industrialisés et les pays non industrialisés, entre l'Etat souverain, d'une part, et le capital et les entreprises étrangères, d'autre part. Je mentionnerai, textuellement ou presque, quelques règles et principes exposés dans ces instruments interaméricains dont j'ai le texte devant moi — car ces règles et principes s'appliquent, me semble-t-il, à la question qui nous occupe.

14. L'un des droits de l'Etat est de légiférer, de veiller à ses intérêts et d'organiser l'administration de ses services. La juridiction de l'Etat dans les limites de son territoire national s'étend au même titre sur tous les habitants, qu'il s'agisse de ses ressortissants ou d'étrangers. Les uns et les autres jouissent de la protection de la loi et de celle des autorités nationales, et les étrangers ne peuvent prétendre posséder des droits différents de ceux des nationaux ou des droits plus étendus. L'égalité des étrangers avec les nationaux représente le maximum auquel on puisse prétendre dans le cadre des législations nationales. Aucun Etat ni groupe d'Etats n'a le droit d'intervenir, directement ou indirectement, pour une raison quelconque, dans les affaires intérieures ou étrangères d'un autre Etat; il lui est interdit d'avoir recours non seulement à la force, mais encore à toute autre forme d'intervention ou de menace contre un autre Etat ou

its will and to obtain advantages from it. The territory of a State is inviolable and may not, even temporarily, be subjected to military occupation or to the use of force in any other form, either directly or indirectly, by another State for any reason whatever; and the American States have undertaken in their international relations not to resort to force.

15. The American States have agreed to various peaceful measures for the solution of their international differences, but have decided that such measures cannot be applied to any matter which, by its very nature, falls within the domestic jurisdiction of a State. Nevertheless, they have also decided that, when the parties differ on whether the subject falls within the domestic jurisdiction, this preliminary question must be submitted for settlement to the International Court of Justice at the request of either party.

16. A few of these States have made reservations to the effect that the matters which fall within the domestic jurisdiction of a country must be defined by the country itself. The parties must not make diplomatic representations to protect their nationals, or take a dispute to the International Court of Justice for that purpose, while the nationals can take their case to the domestic courts of the State concerned. Diplomatic proceedings must not be resorted to until the aliens have exhausted all the measures provided for by the laws of the country in which the action is initiated.

17. With respect to Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice, the American Republics have agreed that, in a case in which they recognize the compulsory jurisdiction of the Court, as well as in a case in which the parties differ on whether or not the Court has jurisdiction, the Court itself shall settle the question of competence. Some of these States have made reservations regarding the compulsory jurisdiction of the Court in line with the reservations they each made when submitting the declaration provided for under Article 36.

18. On the other hand, none of the American States has denied the rule, recognized by international law, that aliens must exhaust the available local procedures. Foreign capital and investments must receive fair treatment. The American States have agreed not to take unjustified, unreasonable or discriminatory action affecting the legally acquired rights or the interests of the nationals of other countries, on any grounds or subject to any conditions other than those recognized for national expropriation in the constitution and laws of each country. They have also agreed that expropriation must be accompanied by prompt, adequate and effective payment of fair compensation.

19. In subscribing to this convention, however, some of the American States expressly stated that it did not affect the principle that foreign capital is subject to the law of the land and that, with regard to the regulation of

contre ses éléments politiques, économiques ou culturels. Aucun Etat ne peut avoir recours, ou menacer d'avoir recours, à des mesures de coercition d'ordre politique ou économique, afin de subjuguier la volonté souveraine d'un autre Etat ou d'en obtenir des avantages. Le territoire d'un Etat est inviolable et ne peut être soumis, même temporairement, à une occupation militaire ou autres mesures de force prises par un autre Etat, directement ou indirectement, pour des raisons quelconques; les Etats américains se sont engagés, dans leurs relations internationales, à ne pas avoir recours à la force.

15. Les Etats américains ont accepté d'employer divers moyens pacifiques pour régler leurs différends internationaux, mais ils ont décidé que les procédures envisagées ne pourraient s'appliquer à des questions qui, de par leur nature même, relèvent de la compétence nationale d'un Etat. Ils ont convenu également que, lorsque les parties ne sont pas d'accord sur la question de savoir si un problème relève de la compétence nationale d'un Etat, cette question préalable serait soumise, à la demande de l'une des parties, à la Cour internationale de Justice.

16. Certains de ces Etats ont fait des réserves sur ce point, parce qu'ils estiment que les questions qui relèvent de la compétence d'un Etat doivent être définies par l'Etat intéressé. Les parties ne doivent pas faire de représentations diplomatiques pour protéger leurs nationaux, ni soumettre une affaire à la Cour internationale de Justice à cette fin, lorsque lesdits nationaux ont la possibilité d'en appeler devant les tribunaux nationaux de l'Etat intéressé. On ne doit recourir à la voie diplomatique que lorsque les étrangers ont épuisé toutes les ressources que leur accordent les lois du pays dans lequel l'instance est ouverte.

17. Les Républiques américaines ont également décidé d'un commun accord, au sujet du paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice, que, dans les cas où elles reconnaissent comme obligatoire la juridiction de la Cour, ainsi que dans les cas où les parties ne pourront se mettre d'accord sur la question de savoir si la Cour est compétente, la Cour tranchera la question de compétence. Quelques-unes d'entre elles ont fait des réserves au sujet des questions pour lesquelles elles reconnaissent comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément aux réserves qu'elles avaient formulées lorsqu'elles avaient fait la déclaration prévue à l'Article 36.

18. Par ailleurs, aucun Etat américain n'a nié la règle qui permet aux étrangers d'exploiter les ressources locales, conformément au droit international. Les capitaux et les investissements étrangers doivent faire l'objet d'un traitement équitable. Les Etats américains se sont engagés à ne pas prendre de mesures injustifiées, irraisonnables ou discriminatoires, qui pourraient affecter les droits légalement acquis ou les intérêts de ressortissants d'autres pays, pour des raisons ou à des conditions différentes de celles que la constitution ou les lois de chaque pays énoncent en matière d'expropriation; ils ont également reconnu que toute expropriation doit être accompagnée du paiement sans délai d'indemnités appropriées et équitables.

19. Mais certains Etats américains, lorsqu'ils ont souscrit à cette convention, ont déclaré expressément qu'elle laissait intact le principe selon lequel le capital étranger est soumis aux lois nationales et les relations

relations between the State and foreign capital and investments, the national constitution prevails.

20. My delegation is well aware that the instruments I have cited are not binding upon anyone except the States concerned after the latter have ratified them. These instruments do, however, constitute a series of standards which are already a part of international law. Even if not universally accepted, they have at least been accepted by a large number of States in an important geographical sector of the world.

21. In deciding whether or not a dispute falls within the domestic jurisdiction of a State, it seems clear that the first question to consider is the nature of the dispute.

22. Even in the case of disputes on economic questions — and what I am saying now is not contained in the international treaties or other documents to which I have referred — even in the case of disputes which are basically economic and arise out of the activity of an alien individual or company in the territory of a State, there is an American convention which provides that, should there be disagreement as to whether or not the case falls within the domestic jurisdiction, this very point should be submitted to the International Court of Justice. But, in our view, the solution of the question of jurisdiction is much clearer in the case of a direct dispute between two States. I am referring, for example, to disputes involving territorial claims, or to cases where two States believe or claim that they are entitled to the same territory, or cases involving the boundaries between two States or a difference in the actual demarcation of their frontiers. In such cases, the question is clearly not one which comes within the domestic jurisdiction of a single State, and one State cannot decide unilaterally that the matter comes within its domestic jurisdiction. Because of the very nature of the dispute, the jurisdiction in such cases must be international. In the view of my Government, all that a State can hope for in such cases when it claims that a matter is within its domestic jurisdiction, in order to prevent the application of an international measure for peaceful settlement, is that the International Court of Justice may be called upon to decide whether the dispute is purely one of domestic jurisdiction or comes under international law.

23. With regard to the subject we are discussing today — and I should like the members of the Council to reflect on this point — the question of domestic or international jurisdiction, of whether or not the dispute falls exclusively within the domestic jurisdiction of Iran, is to be decided by the International Court of Justice. If the Court declares itself competent in the matter, it will thereby deny that the case is one for domestic jurisdiction and will give a final judgment. Then, if either Iran or the United Kingdom refuses to comply with the judgment, the other State will clearly be entitled to appeal to the Security Council in accordance with Article 94, paragraph 2, of the Charter. If, on the other hand, the Court decides that it is not competent because the case falls within the domestic jurisdiction, the Security Council should not then intervene in a

entre l'Etat et les capitaux et investissements étrangers sont régis essentiellement par la constitution nationale.

20. Ma délégation sait fort bien que les instruments que je viens d'évoquer ne lient que les Etats intéressés, et à partir du moment où ces derniers les ont ratifiés; mais ces instruments représentent un ensemble de règles qui font déjà partie du droit international. Même si elles ne sont pas universellement acceptées, il n'en reste pas moins que ces règles ont été adoptées par un grand nombre d'Etats dans une importante région du monde.

21. Pour ce qui est de la question de savoir si un différend relève ou non de la compétence nationale d'un Etat, il semble évident que la première question à examiner est celle de la nature du différend.

22. Même pour les différends soulevés par des questions économiques — et ce que je dis là ne figure pas dans les traités internationaux ni dans d'autres documents que j'ai mentionnés — même donc pour les différends de caractère économique résultant des activités d'un étranger ou d'une compagnie étrangère sur le territoire d'un Etat, une convention américaine prévoit que, s'il est impossible d'aboutir à un accord sur la question de savoir si ce différend relève ou non de la compétence nationale, cette question sera soumise à la Cour internationale de Justice. Mais la réponse à donner à la question de la compétence apparaît plus clairement encore, nous semble-t-il, si le différend oppose deux Etats, par exemple lorsqu'il s'agit d'une question territoriale, ou lorsque deux Etats croient ou prétendent avoir des droits sur un même territoire, ou quand il s'agit de questions de frontières entre deux Etats ou d'une différence dans la démarcation même de celles-ci. Dans de tels cas, il est bien évident qu'il ne s'agit pas d'un différend qui relève de la compétence nationale d'un seul Etat, et qu'un Etat ne peut pas affirmer unilatéralement que la question relève de sa compétence nationale. La nature même des choses, l'essence même du différend veulent que la compétence en la matière soit de caractère international; mon gouvernement estime qu'en de telles situations, le maximum que puisse espérer l'Etat qui, afin d'éviter le recours à un moyen international de règlement pacifique, prétend que la question relève de sa compétence nationale, est de laisser la Cour internationale de Justice décider si le différend en question relève de la compétence nationale ou a un caractère international.

23. Je demande aux membres du Conseil de bien vouloir réfléchir au fait que, dans le cas qui nous occupe actuellement, la question de savoir si l'affaire que nous examinons relève ou non de la compétence nationale d'un pays, si elle relève ou non exclusivement de la compétence nationale de l'Iran, va être tranchée par la Cour internationale de Justice. Si la Cour se déclare compétente, elle déclarera par là même que l'affaire ne relève pas de la compétence nationale d'un pays et rendra un arrêt définitif. Alors, si l'Iran ou le Royaume-Uni refusait de s'y conformer, l'autre Etat serait évidemment fondé à recourir au Conseil de sécurité, conformément au paragraphe 2 de l'Article 94 de la Charte. Si, au contraire, elle se déclare incompétente, jugeant que l'affaire relève de la compétence nationale, le Conseil de sécurité, dans une question d'ordre juri-

legal matter, as this would be, against the authority of the highest judicial organ of the United Nations.

24. I do not think that the Security Council should subordinate its decision on its own competence when dealing with a political problem. But if in a specific case where the question is purely legal, the Court, which is the highest judicial organ of the United Nations, gives a certain ruling, I think it would be very difficult and indeed inadvisable for the Security Council to go against that ruling by the judicial organ of the United Nations.

25. Consequently, it would in our view be inadvisable — I repeat the word inadvisable — for the Council today to rule on this point collectively, as an organ of the United Nations, whatever the individual opinion of each one of us may be.

26. As far as my Government is concerned, I shall confine myself to stating that, in its view, the nationalization of the oil industry in Iran is a domestic matter — and legally unassailable provided that those whose lawful rights are affected by it are given fair compensation — and cannot of itself afford ground for a complaint to the Security Council. The nationalization is based on the right of every sovereign State to enact legislation, a right recognized by Article 1, paragraph 2, and Article 2, paragraph 7, of the United Nations Charter.

27. On the other hand, my delegation considers that, if justice is not done to the plaintiff after he has exhausted all the available means within the internal jurisdiction, there has then been a denial of justice. We believe that a denial of justice should be established before any diplomatic action, apart from the mere exercise of good offices, is taken by a government attempting to protect the rights of its nationals.

28. From the facts which have so far arisen out of the discussion in the Council, my delegation does not consider that there has yet been a denial of justice, at any rate a clear-cut one, in the dispute between the Iranian Government and the Anglo-Iranian Oil Company, though there may be one later on. Still less does there seem to have been a denial of justice when we bear in mind that the complaint is based on damage caused to a foreign company having rights under a contract, not by any arbitrary action of one branch of the Iranian Government but by a general legislative measure providing for nationalization.

29. Furthermore, I personally do not consider that there can be a violation of international law where a contract concluded by a sovereign State with an individual or a company is broken or voided by, or in consequence of, a general statute. The law itself may be unjust, for the law respect acquired rights; but every State knows what is vital to it and what it needs and, moreover, some process of law must be open to the plaintiff by which he may claim any relief to which he is entitled.

30. We have also considered whether the Iranian Government has refused to pay compensation. From a study of the Iranian statute on the nationalization of

dique comme celle-ci, devra s'abstenir d'agir d'une façon qui soit contraire à l'opinion de l'organe judiciaire le plus élevé des Nations Unies.

24. Je ne crois pas que le Conseil de sécurité doive subordonner son avis, relativement à sa compétence, à aucun autre avis quand il s'agit de questions d'ordre politique. Mais si, dans le cas précis où il s'agit d'une question d'ordre purement juridique, la Cour, qui est l'organe judiciaire suprême des Nations Unies, prend une certaine décision, je crois qu'il serait très difficile et très peu souhaitable que le Conseil de sécurité aille à l'encontre d'une telle décision juridique de l'organe judiciaire des Nations Unies.

25. Il serait donc inopportun, à notre avis, je le répète, que le Conseil se prononce maintenant sur ce point précis d'une façon officielle, en tant qu'organe des Nations Unies, quel que soit l'avis personnel de chacun de nous sur la question.

26. En ce qui concerne mon gouvernement, je me bornerai à dire qu'à son avis, la nationalisation de l'industrie pétrolière iranienne est une question d'ordre intérieur qui, juridiquement, ne peut être contestée, si une juste indemnité est versée à ceux dont les droits légitimes ont été affectés. Elle ne peut par elle-même justifier un recours devant le Conseil de sécurité. Elle repose sur le droit de légiférer qui appartient à tout Etat souverain et qui découle aussi bien du paragraphe 2 de l'Article premier que du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies.

27. D'autre part, ma délégation estime qu'il n'y a déni de justice que lorsque le plaignant n'a pu obtenir satisfaction après avoir épuisé toutes les voies de recours dont il dispose dans le cadre de la juridiction nationale. Ce déni de justice, estimons-nous, doit être établi avant que le gouvernement qui désire sauvegarder les droits de ses ressortissants puisse procéder à une action diplomatique qui dépasse les simples bons offices.

28. De l'avis de ma délégation, les faits exposés jusqu'à présent devant le Conseil de sécurité ne font pas ressortir, d'une façon évidente tout au moins, qu'il y ait déjà eu déni de justice dans le cas du différend qui oppose le Gouvernement de l'Iran à l'*Anglo-Iranian Oil Company*, bien qu'il puisse y en avoir un plus tard. Il semble d'autant moins qu'il y ait eu déni de justice que la réclamation résultant du préjudice causé à une compagnie étrangère — qui tenait ses droits d'un contrat — découle non plus d'un acte arbitraire d'un service du Gouvernement de l'Iran, mais de la mesure législative de caractère général qui a institué la nationalisation.

29. Personnellement, je ne crois pas qu'il puisse y avoir violation du droit international lorsque, en vertu d'une loi d'ordre général et par suite de cette loi, un contrat signé entre l'Etat souverain et un individu ou une compagnie est rompu ou déclaré invalide. La loi peut être injuste; la loi doit s'efforcer de respecter les droits acquis, mais chaque Etat sait ce qu'il lui faut, ce qui lui convient et, de plus, la personne lésée doit avoir un recours légal pour réclamer ce à quoi elle a droit.

30. Nous n'avons pas manqué de nous demander si le Gouvernement de l'Iran a refusé de payer des indemnités. Le texte de la loi iranienne qui régleme la

the oil industry, of the statement made by the Prime Minister of Iran, and of the documents published on the negotiations which took place this year, it seems clear that there has been no refusal to pay compensation. As regards the manner, form and amount of the payment, I hope personally that this can be settled justly and satisfactorily by negotiation between the parties, and that the Iranian Government will do its best to fulfil its morally and legally binding obligation.

31. So far, my delegation has heard no evidence in this discussion that the Iranian Government has violated any treaty with the United Kingdom.

32. We must also consider whether the oil nationalization statute is of general application. From the wording of the statute, the answer to this question appears to be in the affirmative even though it, in fact, only affects a single foreign company.

33. In our view, before the Security Council could be competent to deal with this case under Chapter VI of the Charter, there would have to be an international dispute or situation between two States or nations, whether or not a nation concerned had organized itself as a State or whether or not the State had been recognized. I should like to refer to the example given by the President of the Council. There is a substantial difference between the Indonesian case, which concerned a dispute between two nations one of which had not yet been constituted as a sovereign State or recognized as such by the international community, and the present case, in which the dispute originated in a difference between a sovereign State and a foreign company.

34. A further requirement is that the dispute or situation shall constitute a threat to the maintenance of international peace and security. It is questionable whether the Council is empowered under Article 24, paragraph 1, or Article 25 of the Charter to make recommendations in cases where there is no dispute between two States, or where the dispute or situation does not constitute a threat to the peace.

35. Divergent views on the first question have been expressed in the British and the Iranian statements before the Council. It is true that there have been negotiations in Teheran between the Iranian Government and a delegation from the United Kingdom Government representing the Anglo-Iranian Oil Company, with the personal representative of the Head of a third State exercising good offices. However, we must now ask a further question: If a government claims the so-called right of diplomatic protection and there naturally follows a diplomatic discussion with the other government — for that must naturally follow if the relations between the two countries concerned remain normal — can the mere exercise of diplomatic protection transform a dispute between one of these States and a foreign company into a dispute between the two States? If the answer to that question were in the affirmative, then any case of diplomatic intervention, whether justified or unjustified, would alter the nature of the dispute and make it an international one. Consequently, in my view the question is highly debatable.

nationalisation de l'industrie pétrolière et celui de la déclaration faite par le Premier Ministre de l'Iran, ainsi que les documents qui ont été publiés sur les négociations qui ont eu lieu cette année, indiquent qu'il n'y a pas eu refus de payer une telle indemnité. Quant aux modalités et au montant du paiement à effectuer, j'espère pour ma part qu'ils pourront faire l'objet d'un arrangement équitable et satisfaisant entre les intéressés et que le Gouvernement de l'Iran s'appliquera à exécuter ses obligations, qui sont inéludables pour des raisons morales aussi bien que juridiques.

31. Il ne semble pas non plus à ma délégation, d'après les débats qui ont eu lieu jusqu'à présent, que le Gouvernement iranien ait violé un traité conclu avec le Royaume-Uni.

32. Il convient également d'examiner si la loi de nationalisation du pétrole est générale. D'après le texte de la loi, il nous semble que la réponse est affirmative, même si, en fait, cette loi ne concerne qu'une compagnie étrangère.

33. A notre avis, pour que le Conseil de sécurité soit compétent en l'espèce, conformément au Chapitre VI de la Charte, il faudrait qu'il y eût un "différend international" ou une "situation" entre deux Etats ou nations, même si l'une des deux n'est pas organisée en Etat ou si l'Etat n'a pas été reconnu. Je me permettrai de rappeler la mention qu'a faite à ce sujet le Président du Conseil. Je trouve pour ma part qu'il y a une différence fondamentale entre le cas de l'Indonésie, où il s'agissait d'un différend entre deux nations dont l'une n'était pas encore constituée en Etat souverain ni reconnue comme telle par la communauté internationale, et le cas qui nous occupe actuellement, où le différend résulte d'une contestation entre un Etat souverain et une compagnie étrangère.

34. Il faut, de plus, que le "différend" ou la "situation" constituent une menace au maintien de la paix et de la sécurité internationales. Il y a lieu de se demander si l'Article 24, paragraphe 1, et l'Article 25 de la Charte donnent au Conseil le pouvoir de faire des recommandations, même dans le cas où il n'existe pas de différend entre deux Etats, ou dans celui où le "différend" ou la "situation" ne menacent pas la paix.

35. La première question a été envisagée de façon différente dans les déclarations britanniques et dans les déclarations iraniennes devant le Conseil. Une chose est certaine, c'est que grâce aux bons offices du représentant personnel du chef d'un troisième Etat, des négociations ont eu lieu à Téhéran, entre le Gouvernement de l'Iran et une délégation du Gouvernement du Royaume-Uni représentant l'*Anglo-Iranian Oil Company*. Mais, il convient tout de suite de se poser une nouvelle question: si un gouvernement invoque ce qu'on appelle le droit de protection diplomatique et s'il engage naturellement une discussion diplomatique avec l'autre gouvernement — discussion qui ne peut pas ne pas s'engager si les deux pays entretiennent des relations normales — le simple fait de la protection diplomatique transforme-t-il le différend entre l'Etat intéressé et la compagnie étrangère en un différend entre deux Etats? Si la réponse est affirmative, toute intervention diplomatique, juste ou injuste, transformerait le caractère du différend et en ferait un différend international. C'est pourquoi, à mon avis, la question doit susciter de sérieux doutes.

36. Whoever the parties to the dispute may be, we must also consider whether the situation constitutes a threat to international peace and security. On 1 October [559<sup>th</sup> meeting], when we were discussing whether the United Kingdom complaint [S/2357] should be included in the Security Council's agenda, I said that the Council should include the complaint because the member submitting it maintained that the situation did involve such a threat; and I then invoked the right conferred on all Member States by Article 35 of the Charter. I went on to say that the situation was well known to be one the consequences of which might bring about an increase in the danger to the peace. I was referring them to the danger to world peace and was not describing the actual situation between the United Kingdom and Iran as a threat to the maintenance of peace. I was thinking of the possible consequences of that situation; for if it should lead one of the parties to attack the other, that would in my view be a case of aggression. Fortunately, however, it appears from the statements we have heard here that Iran will not attack the United Kingdom, nor will that great nation attack Iran. It may therefore be concluded that the dispute or situation does not threaten the maintenance of peace.

37. Only if it did so would the Council be competent to deal with the case and to make recommendations under Article 36 of the Charter. If the situation did involve a threat to the maintenance of peace between the two countries, even if only at one point, in one region, we should have to reach a different conclusion for, peace being one and indivisible, the existence of a threat to the peace does not depend upon the material extent of the danger or upon the geographical area affected.

38. In regard to the power of the Council under Article 94, paragraph 2, of the Charter to make recommendations or decide upon measures to be taken to give effect to a judgment rendered by the Court, it seems to me that the wording of Article 94 implies that the power of the Council comes into being only when the International Court of Justice gives a final judgment, and not when it merely indicates provisional measures, even though, according to the Court, these are intended to ensure that effect shall be given to a later final judgment.

39. Consequently, the failure of a State to observe provisional measures indicated by the Court does not empower the Security Council to make recommendations under Article 94, paragraph 2, of the Charter. But — and I want to make this very clear, because it is consistent with the attitude which my country has adopted in other organs of the United Nations, particularly in the Interim Committee of the General Assembly in 1948 — my Government would be prepared to vote in favour of a decision by the Council to refer this question to the Court itself; that is to say, the question whether the Council may make recommendations under Article 94, paragraph 2, of the Charter if one of the parties has failed to comply with provisional measures.

36. Quelles que soient les parties dont il s'agit, il importe de se demander aussi si la "situation" constitue une menace pour la paix et la sécurité internationales. Le 1<sup>er</sup> octobre [559<sup>ème</sup> séance], lorsque nous examinâmes le point de savoir s'il convenait d'inscrire la plainte du Royaume-Uni [S/2357] à l'ordre du jour du Conseil de sécurité, j'ai déclaré que le Conseil devait recevoir cette plainte, précisément parce que, d'après le membre plaignant, la situation présentait une telle menace; à cette occasion, j'ai invoqué le droit que l'Article 35 de la Charte confère aux Membres de l'Organisation des Nations Unies. J'ai ajouté alors qu'il s'agissait manifestement d'une situation dont les conséquences pourraient provoquer une aggravation de la menace contre la paix. Je songeais au danger pour la paix mondiale et aux conséquences qui pourraient résulter de la situation particulière existant entre le Royaume-Uni et l'Iran, plutôt qu'à cette situation elle-même. Je songeais à l'éventualité où, par suite de la situation existante, l'une des deux parties attaquerait l'autre, ce qui, à mon sens, équivaudrait à une agression. Cependant, nous avons été heureux d'apprendre par les déclarations que nous avons entendues ici, que l'Iran n'attaquera pas le Royaume-Uni et que la grande nation qu'est le Royaume-Uni n'a pas davantage l'intention d'attaquer l'Iran; il s'ensuit que ni le différend ni la situation qui nous occupent ne mettent en danger le maintien de la paix.

37. Or, c'est là une condition qui devrait être remplie pour que le Conseil puisse être considéré comme compétent dans le cas présent et pour qu'il soit habilité à formuler les recommandations visées à l'Article 36 de la Charte. Si la situation présentait une menace contre le maintien de la paix entre les deux pays, même en un seul point, en une seule localité, notre conclusion serait nécessairement différente, car la menace contre la paix ne dépend pas de l'importance matérielle du danger ni de l'étendue géographique sur laquelle il peut s'exercer; il suffit qu'une telle menace contre le maintien de la paix existe, car la paix est une et indivisible.

38. En ce qui concerne la disposition de l'Article 94, paragraphe 2, de notre Charte qui autorise le Conseil à faire des recommandations et à décider des mesures à prendre pour faire exécuter l'arrêt de la Cour, il me semble qu'il ressort du texte même de l'Article 94 que le Conseil peut l'invoquer chaque fois qu'il s'agit d'un arrêt définitif de la Cour internationale de Justice, mais non lorsqu'il s'agit des mesures conservatoires que la Cour peut indiquer, même si d'après la Cour ces mesures sont destinées à assurer l'exécution d'un arrêt définitif qui pourrait être prononcé ultérieurement.

39. Il faut en déduire que la non-observation, de la part d'un Etat, des mesures conservatoires indiquées par la Cour n'autorise pas le Conseil de sécurité à faire des recommandations au titre du paragraphe 2 de l'Article 94 de la Charte. Cependant, mon gouvernement — et j'insiste spécialement sur ce point car l'attitude de mon pays est conforme à celle qu'il a adoptée dans d'autres organes des Nations Unies, et notamment en 1948, à la Commission intérimaire de l'Assemblée générale — serait prêt à émettre un vote favorable au cas où le Conseil déciderait de consulter la Cour sur le point de savoir si le Conseil peut faire des recommandations conformément au paragraphe 2 de l'Article 94 de la Charte, en supposant qu'une des parties refuse de s'y conformer.

40. For all these reasons, the delegation of Ecuador has reached the final conclusion that the Council at this stage is not competent to adopt recommendations of the kind mentioned in Chapter VI or authorized by Article 94 of the Charter.

41. My delegation also considers, however, that the Council should not rule at the present time, because the legal question — that is, the question whether the dispute is within the domestic jurisdiction\* or is subject to international adjudication — awaits a judgment or ruling of the International Court of Justice, as the representative of India reminded us yesterday [561st meeting].

42. Yet, neither do we think that the Council should refrain from any action in this case. On the contrary, we think that it ought to endeavour to facilitate agreement between the parties, without taking any action which would imply that it regarded itself as competent, assuming that the Court is to decide, in ruling upon its own competence, whether the dispute falls completely within the domestic jurisdiction of Iran. The Council, even if it does not have competence and expressly reserves the question of its competence, can exert its moral influence upon the parties to seek a fair solution of the problem.

43. For all these reasons, obviously, my delegation must regret that it cannot vote for the United Kingdom draft resolution, nor for the amendments moved by the delegations of India and Yugoslavia since in our view, in the paragraphs of the preamble unaffected by the Yugoslav-Indian amendments, as well as in all the other paragraphs of the preamble to the draft resolution, the competence of the Council is recognized from the very fact that these clauses admit that the situation constitutes a threat to the maintenance of peace and security.

44. Moreover, the United Kingdom draft resolution appears to, admit by implication that the Council, notwithstanding the fact that the International Court of Justice has merely ordered provisional measures, has power to make a recommendation under Article 94, paragraph 2. Again, in paragraph 1 of the operative part of the United Kingdom draft resolution [S/2358/Rev.1], whatever interpretation is sought to be placed on the principles underlying the provisional measures of the Court, the competence of the Council is again alleged and in a certain sense terms of settlement, albeit provisional, are recommended. Nor are we able to vote for paragraph 2 of the operative part, for the reasons so cogently expounded yesterday [561st meeting] by the Chinese representative.

45. Lastly, the texts of the United Kingdom drafts contain the words "calls upon" or "calls for", which are retained under the amendments in document S/2379. Since these words are used in several Articles of the Charter, the suggestion is thereby conveyed that the Council has competence.

46. My delegation could vote in favour of the draft resolution if the amendments proposed the deletion of the paragraphs of the preamble implying competence or recognition of a threat to the peace; and also if the

40. Dans ces conditions, la délégation de l'Équateur considère, tout compte fait, que le Conseil n'est pas actuellement compétent pour adopter des recommandations du genre de celles qui sont prévues au Chapitre VI ou de celles qui sont autorisées par l'Article 94 de la Charte.

41. Ma délégation estime, de plus, que le Conseil ne devrait pas prendre de décision pour le moment, car la question juridique, c'est-à-dire celle de savoir si le différend relève de la compétence nationale ou non, dépend comme le représentant de l'Inde le faisait ressortir hier [561ème séance], d'un arrêt ou d'une décision de la Cour internationale de Justice.

42. Néanmoins, nous ne croyons pas que le Conseil doive dans le cas présent s'abstenir de toute action. Nous pensons au contraire qu'il doit s'efforcer de faciliter la conciliation entre les intéressés tout en s'abstenant de prendre quelque mesure que ce soit qui équivaldrait à une reconnaissance implicite de sa compétence, car il appartiendra à la Cour, au moment où elle tranchera la question de sa propre compétence, de se prononcer sur le point de savoir si le différend relève purement et simplement de la compétence nationale de l'Iran. Le Conseil, même s'il n'est pas compétent ou réserve la question de sa compétence, peut exercer son influence morale et engager les intéressés à rechercher une solution juste du problème.

43. Il résulte évidemment des considérations que j'ai exposées que ma délégation n'est pas en mesure de voter en faveur du projet de résolution du Royaume-Uni ni en faveur des amendements proposés par les délégations de l'Inde et de la Yougoslavie; il nous semble, en effet, que les considérants qu'on a laissé subsister dans les amendements de la Yougoslavie et de l'Inde, ainsi que tous les autres considérants du projet, reconnaissent la compétence du Conseil du fait même qu'ils admettent que la situation constitue une menace pour le maintien de la paix et de la sécurité.

44. En outre, le projet de résolution du Royaume-Uni semble laisser entendre que, bien que la Cour internationale de Justice se soit bornée à édicter des mesures conservatoires, le Conseil peut faire une recommandation fondée sur le paragraphe 2 de l'Article 94. Quant au paragraphe 1 du dispositif du projet de résolution du Royaume-Uni [S/2358/Rev.1], quelle que soit l'interprétation qu'on donne des principes qui sont à la base des mesures conservatoires de la Cour, il réaffirme la compétence du Conseil et va en quelque sorte jusqu'à recommander une formule d'accord provisoire. Nous ne pourrions pas non plus voter en faveur du paragraphe 2 du dispositif, et cela pour les raisons que le représentant de la Chine a si habilement exposées à la séance d'hier [561ème séance].

45. Enfin, dans les projets du Royaume-Uni figurent les mots "demande" ou "invite" qu'on a laissé subsister dans les amendements qui font l'objet du document S/2379. Puisque ces termes sont utilisés dans plusieurs Articles de la Charte, ceci donne à entendre que le Conseil est compétent.

46. Ma délégation pourrait émettre un vote favorable au projet de résolution si l'on supprimait du texte des amendements, les considérants qui reconnaissent implicitement la compétence du Conseil ou indiquent que la

question of the Council's competence were expressly reserved (that is, if it were stated that the Council did not declare itself competent by virtue of the resolution), and if the text expressed the wishes of the Council or advised the parties to reopen negotiations, either directly or with the help and good offices of other countries. I believe that that is the common desire of all members of the Council and of the Government of Iran.

47. The likelihood of a solution or a peaceful settlement between the parties will not increase but will rather diminish if the Council decides today that it is competent and enjoins on the parties a specific method of solution and friendly settlement. Direct settlement will be more likely if the Council, without declaring either that it is competent or that it is not competent, uses its moral influence to help the parties to reach such a settlement.

48. I should like to propose the following draft resolution, in which my delegation has endeavoured to refer to the dispute objectively without defining it, in the hope that in this text the Council will find some acceptable elements. I may say that I should not object to the deletion of the second paragraph of the preamble, referring to the International Court of Justice, if the majority of the members of the Council considered that paragraph undesirable. I inserted that paragraph relating to the International Court of Justice because it gives the legal reason why we should not rule on our competence here and now. The text of the draft resolution follows [S/2380]:

*"Considering the request submitted and the statements made by the United Kingdom Government, and the statements made by the Government of Iran, in connexion with the oil installations in Iran, and the background of the dispute and the facts relating thereto,*

*"Considering that the International Court of Justice is to express its opinion on the question whether the dispute falls exclusively within the domestic jurisdiction of Iran,*

*"The Security Council,*

*"Without deciding on the question of its own competence,*

*"Advises the parties concerned to reopen negotiations as soon as possible with a view to making a fresh attempt to settle their differences in accordance with the Purposes and Principles of the United Nations Charter."*

49. The PRESIDENT: There are still six speakers on the list for this afternoon. If there are no objections, we shall adjourn now and meet at 3 o'clock this afternoon.

*The meeting rose at 12.50 p.m.*

situation présente une menace pour la paix, si l'on réservait expressément la question de la compétence du Conseil (c'est-à-dire si l'on disait dans la résolution que le Conseil ne se déclare pas compétent) et si l'on exprimait le vœu ou conseillait aux intéressés de reprendre les négociations directement ou avec l'aide et grâce aux bons offices de certains autres pays. Je crois que c'est là ce que souhaitent tous les membres du Conseil et aussi le Gouvernement de l'Iran.

47. Si le Conseil tranche dès à présent la question de sa compétence et recommande aux parties un mode de règlement à l'amiable, la possibilité d'une solution ou d'un règlement pacifique entre les parties, loin d'augmenter, risque d'être compromise. Un règlement direct n'aura de meilleures chances d'aboutir que si le Conseil, sans se déclarer ni incompétent ni compétent, exerce son influence morale et aide les parties à élaborer une solution.

48. Je voudrais maintenant présenter un projet de résolution dans lequel ma délégation s'est efforcée de parler du différend en toute objectivité et sans le qualifier et où, elle l'espère, le Conseil trouvera des éléments acceptables. Je tiens à préciser que, si la majorité des membres du Conseil estimait peu opportun le maintien du deuxième considérant de notre projet, où il est fait allusion à la Cour internationale de Justice, je ne m'opposerais pas à sa suppression. Le considérant relatif à la Cour internationale de Justice qui figure dans mon texte expose la raison juridique qui nous amène à nous abstenir de nous prononcer en ce moment au sujet de notre compétence. Le texte du projet de résolution [S/2380] est ainsi conçu:

*"Considérant la demande présentée par le Gouvernement du Royaume-Uni, les déclarations faites par ce Gouvernement et les déclarations faites par le Gouvernement de l'Iran au sujet des installations pétrolières en Iran, et les antécédents et faits relatifs au différend,*

*"Considérant que la Cour internationale de Justice se prononcera de toutes façons sur le point de savoir si le différend relève exclusivement de la compétence nationale de l'Iran,*

*"Le Conseil de sécurité,*

*"Sans trancher la question de sa propre compétence,*

*"Conseille aux intéressés de reprendre les négociations dans le plus bref délai possible, et de tenter de nouveaux efforts pour résoudre, conformément aux buts et principes de la Charte des Nations Unies, les divergences qui existent entre eux."*

49. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je constate qu'il y a encore six orateurs inscrits pour prendre la parole cet après-midi. S'il n'y a pas d'objections, je propose que nous levions maintenant la séance et que nous nous réunissions à nouveau à 15 heures aujourd'hui.

*La séance est levée à 12 h. 50.*